

## Brunella Eruli

### In Memoriam

Ma très chère Brunella,  
J'avais encore tant de choses à te demander,  
J'avais encore tant de choses à te dire,  
Ma mémoire est habitée à jamais par ta présence.  
Je t'écrirai..... je suis trop bouleversée.  
Ton amie,  
Margareta

.

This is very sad news, our deepest condolences to her friends and family, we shall all miss her greatly.  
Dadi Pudumjee  
President of UNIMA

.

Quelle triste nouvelle !  
Brunella Eruli, cette grande dame a tant contribué à la connaissance et au rayonnement de l'art de la marionnette dans le monde, notamment au travers de l'Encyclopédie mondiale des arts de la marionnette, des revues Puck et E Pur si muove ainsi que par ses nombreux ouvrages.  
Je me joins à toute notre grande communauté UNIMA pour offrir mes condoléances à toute sa famille et ses nombreux amis.  
C'est une perte énorme pour nous tous !  
Je garde un souvenir ému de nos amicales rencontres.  
Jacques Trudeau  
Secrétaire Général de l'UNIMA

.

Mis condolencias para su familia y para toda nuestra familia titiritera  
Manuel Morán  
Vice Presidente de la UNIMA

.

Brunella Eruli was one of the most intelligent, knowledgeable, and elegant ladies I have ever known.  
She was a marvelous asset for puppetry and will be deeply missed.  
Sincerely,  
Nancy Staub

.

O, my God ! How unexpecteddly !... R.I.P.  
Edi Majaron

.

This is very sudden and shocking news !

We had all just spent that precious time with Brunella Eruli in Chengdu !

From the Publication and Communication Commission and me, our sincere condolences to her family and friends.

Karen Smith

President of UNIMA Publications & Communication Commission

.

C'est une bien triste nouvelle.

Je garderai en mémoire ces longues discussions de Chengdu ..

Que la terre lui soit légère.

Pierre-Alain Rolle

Président de la Commission UNIMA pour la Coopération

.

On behalf of us, Research Commission, let me to express a deep sorrow that dear Brunella Eruli - Lady of International Theatre Research - passed away.

This very sad news is unexpected and shocking for us.

WE WILL MISS HER VERY MUCH !

Ida Hledíková

President of UNIMA Research Commission

.

La Comisión para América Latina lamenta profundamente el fallecimiento de Brunella Eruli y envía sus condolencias a la familia y a la comunidad titeril.

Susanita Freire- Presidenta

Ana Maria Allendes - Consejera Comisión UNIMA para América Latina

.

It is with great sadness and nostalgia that we received the news of the passing away of our dear friend, the Professor Madam Brunella Eruli, with her goes and immense contribution to Puppetry which will never be forgotten.

The Commission of Europe UNIMA and myself deeply sympathize on the passing away of "Great Madam of Puppetry" Brunella Eruli and express our sincere condolences to her family and friends, all their colleagues in UNIMA.

WE SHALL ALL MISS HER !

Très amicalement et dans la mémoire de notre amie Brunella.

Nina Monova,

President of UNIMA European Commission

.

So sad to hear that...the eternal circle of ending and beginning...

Such wise artistic intelligence...lost and saved at the same time...

Ronny Aelbrecht

President of the UNIMA Strategic Development Commission.

.

We have just known that Brunella Eruli passed away.

On behalf of the Training Commission we would like to express our deep sorrow for this important loss for the puppetry and for all those who had the pleasure to know her.

She will remain alive in our memory and her works will continue enlightening us.

Our deepest condolences to her family and friends.

Tito Lorefice

President of the UNIMA Professional Training Commission

.

Yo también me siento triste por el fallecimiento de Brunella, a la que admiraba y seguía a través de sus escritos.

Abrazos para la familia.

Angel Casado - Presidente de la Comisión de Intercambios Culturales de la UNIMA

.

It is very sad hearing this news.

We just spent a good time in Chengdu !

Please send my condolence to her family.

Tang Dayu

President of the UNIMA Asia-Pacific Commission

.

Nous avons appris avec consternation la triste nouvelle.

Nos condoléances les plus attristées à tous ses proches en notre nom propre et au nom des marionnettistes africains.

Que la terre lui soit légère.

Amen

A. Kotondi Chek Amadou

Président de la Commission Afrique de l'UNIMA

UNIMA Niger

.

To all of friends and family of Professor Brunella Eruli,

Our Condolences are with you at the moment of grief.

Tamiko Onagi

President of UNIMA-Japan

President of Women's Commission of UNIMA

.

This was sad news ! I sat together with Brunella on the planer from Amsterdam to Chengdu, and we had a nice talk. I understood that she had some health problem.

We could express our condolence to her family.

Knut Alfsen - President of the UNIMA Statutes Commission

.

¡ Adiós Maestra !

por Toni Rumbau y Yanisbel Martinez

Comenzaba a escribir otro artículo para Titeresante cuando me encuentro en internet con la noticia de la muerte de Brunella Eruli. Murió el 8 de agosto, en Florencia, Italia. La noticia me atraviesa como una daga. Me quedo por un rato sin aliento, con el temblor y el ahogo de las lágrimas. Hacía mucho tiempo que no perdía a un ser querido, con todo la desolación y el desgarró que nos sobrecoge ante una noticia así.

Será un lugar común decir que su muerte es una gran pérdida para el teatro de títeres, pero esto es una verdad a gritos. Brunella Eruli, la profesora e investigadora italiana es de esas personas que le han aportado fuerza, músculo, vértebras, materia gris, oxígeno al teatro de títeres en los últimos cuarenta años. A través de sus investigaciones y su aguda mirada Brunella constató la importancia del títere y supo comunicarla y defenderla en ámbitos intelectuales y académicos, donde es tan habitual que se le de la espalda, o se ignore. Su visión contribuyó a que el títere fuese tratado como categoría artística, pues lo relacionó con otras artes, las vanguardias, la investigación, las nuevas tendencias, la tradición. En fin lo trató en su justa y sensible medida, con el mayor rigor científico, histórico, intelectual, técnico, propio de la gran estudiosa que fue.

Una de sus labores más visibles es sin duda la redacción de la revista Puck. Brunella era la verdadera flor de Puck, desde su creación en 1988. Ella articuló los 18 números publicados desde entonces, convirtiendo a Puck en la revista de referencia internacional en el mundo del títere. El número 19, dedicado a las colecciones y coleccionistas, lo preparaba desde el año pasado, y estaba prevista su publicación para el próximo mes de septiembre. Estos 19 Puck serán parte del legado que nos deja Brunella, una revista sin fecha de caducidad, testigo de lo mejor de nuestro arte, ejemplo de perseverancia y exigencia.

Puck

Además son numerosos sus artículos e investigaciones sobre la obra de Tadeuz Kantor, las vanguardias y los títeres, su colaboración en exposiciones, eventos teóricos, publicaciones, etcétera. Y como remate está su labor pedagógica como profesora en diferentes universidades y escuelas teatrales de Italia y Francia.

Entre sus discípulos me cuento. Tuve la suerte de tenerla como profesora en la ESNAM de Charleville-Mézières y recuerdo sus clases, los viernes, como colofón y premio de la semana. Ella llegaba, con su elegante porte de bella donna italiana, cargadísima de libros y DVD que nos mostraba en clases. Con su voz y acento suave nos hacía penetrar en las entrañas de Ubú o en los ballets triádicos, nos acercaba a Artaud, Breton, Schlemmer, Craig, Kleist, Kantor, Maeterlinck, y toda esa historia y teoría la conectaba con nuestra realidad, el presente, para entender de dónde veníamos artística y titiriteramente hablando, y a partir de ahí reflexionar sobre lo que veíamos y creábamos. De su mano descubrí la colección de arte moderno y contemporáneo del Museo G. Pompidou, en París, y muchos espectáculos que ella "nos llevaba" a ver, para luego debatir en clases...

Y con la misma pasión con la que nos contaba sobre Depero o Schulz, Brunella se preocupaba por nosotros con un cariño maternal que contrastaba bastante con la actitud habitual en el resto de profesores. Se preocupaba si comíamos y dormíamos bien, si no pasábamos frío, en fin, si nos

cuidábamos. Cuando comenzaba el buen tiempo, trasladaba las clases al jardín, porque decía que respirando un aire limpio entenderíamos mejor.

Volví a ser su alumna en la Universidad de París III. Luego mantuve el contacto con ella a través de correos electrónicos, colaborando con su revista, cruzándonos en festivales y espectáculos, porque para mí su presencia y criterio es de eso que me importan e interesan tener cerca.

El día 4 de agosto le escribí un correo electrónico y no sabía que sería el último, pues la invitábamos a Granada para que impartiese conferencias el próximo curso. Brunella no respondió, y por eso guardaré en mi memoria su despedida el último día de clases en Charleville: ¡sed exigentes, sed exigentes!

Avertie par la Unima Portugal que Mme Brunella Eruli est décédée, Mme Christine Zurbach a accepté d'écrire, également au nom de tous les marionnettistes Portugais, le petit texte ci-dessous pour exprimer sa tristesse et la notre suite à la perte d'une grande amie de la marionnette Portugaise.

A sa famille, à l'Unima Italie et à tous ceux qui ont eu le privilège de connaître Mme Eruli, l'Unima Portugal présente ses condoléances.

José Gil  
Président de l'UNIMA Portugal  
Alcobaça, Portugal, le 14 Août 2012

Warned by the Unima Portugal that Mrs Brunella Eruli passed away, Mrs. Christine Zurbach agreed to write, also on behalf of all puppeteers Portuguese, the small text below to express his sorrow and ours after the losing of a great friend of the Portuguese puppetry.

To her family, to Unima Italy and to all who had the privilege to know Mrs. Eruli, Unima Portugal presents his condolences.

José Gil  
President of UNIMA Portugal  
Alcobaça, Portugal, August 14th, 2012

Les marionnettistes et les chercheurs portugais, qui ont appris avec Brunella Eruli à mieux connaître et à valoriser l'art du théâtre de marionnettes comme une forme essentielle du théâtre contemporain, ont reçu avec une grande tristesse la nouvelle de sa disparition.

Tous se souviennent des heures passées à Évora où elle venait régulièrement participer au Séminaire de la BIME, avec une générosité qui n'excluait pas la rigueur de ses jugements et de ses critères artistiques.

Tous savent aussi que la revue Puck, qu'elle a dirigé avec le soin et la compétence d'une grande spécialiste a permis, grâce à elle, que la marionnette portugaise soit connue dans le monde entier.

Mais cette œuvre qu'elle avait mise en route ne sera pas interrompue: l'Unima Portugal sera le garant de la continuité de la recherche qu'elle avait pu réaliser avec des partenaires qu'elle a aidé à découvrir les secrets d'un grand art et dont les traces se trouvent déjà dans les publications assurées par la revue Adágio do Cendrev et les ouvrages du CHAIA de l'Université

The Portuguese puppeteers and researchers, who have learned with Brunella Eruli a better understanding and a better assessment of the art of puppetry as a vital form of contemporary theatre, received with great sadness the news of his disappearance.

Everyone remembers the hours she spent in Évora where she came regularly attend the Seminar of BIME, with a generosity that does not exclude the rigor of its judgements and its artistic criteria.

All also know that the magazine Puck she managed with care and skill that a leading expert has, thanks to her, Portuguese puppet that is known worldwide.

But the work she had start will not be interrupted: Unima Portugal will be the guarantor of the continuity of the research she was able to achieve with partners that she helped to discover the secrets of a great art and traces of which are already in the literature review presented by the Cendrev 's Adagio and do the works of CHAIA, University of Évora.

d'Évora.

C'est là que tous pourront retrouver celle qui a surtout été une amie fidèle qui nous manque déjà.

Christine Zurbach - professeur à l'Université de Évora, Portugal  
Associée de Unima-Portugal  
Évora, le 14 Août 2012

This is where everyone can find one that has mostly been a loyal friend who we miss her already.

Christine Zurbach - professor at the University of Évora, Portugal  
Associate Unima-Portugal  
Évora, August 14th, 2012

Nous perdons une amie

Nous avons appris avec une très grande tristesse la disparition, le 8 août dernier, de Brunella Eruli.

Brunella était, depuis sa création en 1988 et à l'invitation de Margareta Niculescu, la rédactrice en chef de notre revue PUCK La marionnette et les autres arts, désormais publiée en collaboration avec les éditions L'Entretemps.

Professeur à l'université de Sienne (Italie), cette spécialiste des avant-gardes du XXe siècle et du théâtre contemporain a largement contribué à réinscrire les arts de la marionnette dans l'histoire du spectacle vivant, leur donnant ainsi la place et la légitimité qui leur reviennent de droit.

En témoigne tout particulièrement, l'ensemble de la collection de la revue PUCK, véritable somme de références dans ce domaine et dont le 19e numéro est actuellement en cours d'achèvement.

Affaiblie ces dernières semaines, Brunella Eruli n'avait pas pour autant cessé d'en assurer la coordination et les relectures.

Consacré aux collectionneurs et collections, il paraîtra début octobre et lui sera plus particulièrement dédié.

Femme de cœur et d'esprit, Brunella Eruli traversait la vie avec élégance et curiosité. Elle savait mieux que quiconque ouvrir le champ des réflexions en conviant des auteurs à croiser leurs points de vue et leurs expériences, réservant toujours, parmi ces collaborations, une large place aux artistes eux-mêmes.

Nous voulons saluer ici l'intelligence de ses analyses et sa profonde sensibilité qui ont durablement, et de façon irréversible, marqué la vision que l'on a aujourd'hui de la marionnette.

Nous perdons une amie.  
L'équipe de l'Institut International de la Marionnette.

We have indeed lost a friend

It is with great sadness that we have learnt of the death on 8 August of Brunella Eruli.

Brunella was the editor of our review PUCK La Marionnette et les autres arts, now published in collaboration with the L'Entretemps publications, since its creation in 1988, when Margareta Niculescu invited her to take up this responsibility.

Brunella Eruli, a specialist in the contemporary and avant-garde theatre of the 20th century, lectured at the University of Sienna (Italy). She greatly contributed to the reintroduction of the arts of puppetry into the history of live theatre, giving them their rightful place and legitimacy.

This is particularly attested in the entire collection of the review Puck, a veritable sum of references in this domain, including the 19th edition which is at present being finalised.

Although in the last weeks of her life Brunella was weak, she nevertheless continued to fulfil her role as coordinator and reader.

This edition, which deals with collectors and collections, will come out at the beginning of October, and will be particularly dedicated to her.

Brunella was a woman who had both intelligence and heart, who lived life with elegance and curiosity. She was expert at opening fields of reflection, by inviting authors to exchange points of view and experiences, always giving the most important place to the artists themselves.

We would like to salute the intelligence of her analyses and her deep sensitivity which have marked in a durable and irreversible way the vision we have today of the puppet.

We have indeed lost a friend.  
The team of the Institute.



Union Internationale de la Marionnette  
Organisation Internationale non gouvernementale bénéficiant  
du statut consultatif auprès de l'UNESCO fondée en 1929

Florence, le 15 Septembre 2012

L'UNIMA International tenait à saluer, en quelques mots, la mémoire de Brunela Eruli, grande dame qui a tant contribué à la connaissance et au rayonnement de l'art de la marionnette dans le monde.

En témoigne tout particulièrement la revue PUCK, mais aussi sa participation à la réalisation de notre Encyclopédie des Arts de la Marionnette.

Cultivée, généreuse, mais rigoureuse quant à ses jugements et ses critères artistiques, elle a marqué la vision que l'on a aujourd'hui de la marionnette, sachant réunir autour d'elle auteurs, mais laissant également une place aux artistes eux-mêmes.

Femme de cœur et d'esprit, Brunella Eruli traversait la vie avec élégance et curiosité.

Son souvenir restera vivant dans notre mémoire commune et son œuvre continuera à éclairer les travaux de nombreux membres de l'UNIMA, présidents de Commission de travail, mais aussi membres plus modestes, qui la côtoyèrent à maintes occasions et gardent un souvenir ému de ces amicales rencontres.

C'est une perte énorme pour nous tous et l'UNIMA, dans son ensemble mondial, présente ses condoléances à toute sa famille et ses nombreux amis.

Dadi Pudumjee  
Président de l'UNIMA

Jacques Trudeau  
Secrétaire Général de l'UNIMA

UNIMA – Union Internationale de la Marionnette  
BP 402 – 10, Cours Aristide BRIAND - 08107 CHARLEVILLE MÉZIÈRES – France  
Tél: +33 (0)324 32 85 63 / Email: [sgi@unima.org](mailto:sgi@unima.org) / Web: <http://www.unima.org>